

# The Interpreter

Archives, University of Colorado at Boulder Libraries

Number 229

★ Remember September 11, 2001 ★

[arv@colorado.edu](mailto:arv@colorado.edu)

March 1, 2017

## Our Mission

*In the Spring of 2000, the Archives continued the original efforts of Captain Roger Pineau and William Hudson, and the Archives first attempts in 1992, to gather the papers, letters, photographs, and records of graduates of the US Navy Japanese/Oriental Language School, University of Colorado at Boulder, 1942-1946. We assemble these papers in recognition of the contributions made by JLS/OLS instructors and graduates to the War effort in the Pacific and the Cold War, to the creation of East Asian language programs across the country, and to the development of Japanese-American cultural reconciliation programs after World War II.*

## M. Kenneth Starr 1922-2011, JLS 1944

Maurice Kenneth Starr, 89, formerly of Mercer Court, Frederick, died December 4, 2011 at Duncaster, in Bloomfield, Connecticut. He was the husband of Betty Leslie Starr, his wife of nearly 69 years.

Born April 28, 1922, in Libertytown, he was the son of Maurice Scott Starr and Nellie Gray Fisher (Starr) Dudderar. He was a seventh-generation Frederick Countian. His grandfather, Maurice Fulton Starr, was president of the Peoples Bank of Libertytown. After his father's death by drowning at Harper's Ferry on the Fourth of July, 1925, his mother married Charles Wesley Dudderar, a fellow teacher in Frederick. In 1928 he moved to Baltimore with his parents, finishing grade school there and then graduating from Forest Park High School in 1940.

He attended Duke University, with a break for military service. It was during his Navy training program in Japanese language at

the University of Colorado that he met and married Betty Jane Leslie. Following his military service he returned to Duke, completing his B.A. in 1945, specializing in Asian history. In the fall of 1945 he enrolled in the Asian-studies program at Yale University, with Chinese as his language, and obtained his M.A. in 1947. In the fall of 1949, he returned to Yale for his doctoral studies in anthropology, specializing in Asian archeology. He received his Ph. D. in 1958.

Starr was the Curator of Asiatic Archeology and Ethnology at the Field Museum in Chicago (1953-1970), and an adjunct professor at the University of Chicago. In 1970, he was appointed director of the Milwaukee Public Museum, retiring in 1987. After a few years at the National Science Foundation in Washington, he returned to Frederick County in 1990.

He was active in professional museum organizations, serving in many offices, among them elected chair of the board of the American Association of Museums and member of the Accreditation Commission, Ethics Task Force, Commission on Museums for a New Century; and Museum Assessment Program. He also served as president of the Association of Science Museum Directors, board member of the Association of Science-Technology Centers, and president of the Midwest Museums Conference. He received the AAM Distinguished Service to Museums Award—one of the few recipients of this honor.

Publications included more than fifty articles and reviews relating to Chinese rubbings, Asian anthropology and archeology, and museum studies. His most recent publication was *Black Tigers: a Grammar of Chinese Rubbings* (University of Washington Press, 2008). Starr was widely traveled, especially in China, living in or traveling to that country frequently.

Locally, he was an advocate for the county's natural and historical heritages. He supported environmentally friendly policies, regularly cleaned up a section of Carroll Creek, and worked to protect architecturally and historically significant structures and monuments. He documented early non-mortuary county stone inscriptions, including those on the Old National Road and Mason-Dixon Line, mile boundary stones between Frederick-Montgomery and Frederick-Washington counties, land-grant markers, and inscriptions cut on buildings and other structures. He recorded several hundred pages of notes and sketches, accumulated more than a thousand photographs, and made ink rubbings of many of the inscriptions, using Chinese materials and methods. The collection will go to the Historical Society of Frederick County. He also wrote and spoke on his work. Starr also constructed a genealogical table of Starrs in Frederick County and an historic sketch of Libertytown, ca. 1930.

Surviving are Betty Leslie Starr, of Bloomfield, Connecticut; one daughter, Leslie Gray Starr, and her husband, Mark A. Dubois, of Haddam, Connecticut; and Harriet A. Shorts, a cousin, and her husband, Donald Shorts, of Florida. A son, Maurice Winfield Starr, a Navy pilot, died in an air accident in 1988.

- See more at:

<http://www.hartzerfuneralhome.com/obituary/M.-Kenneth-Starr/Frederick-MD/1003623#sthash.jszh3nTZ.dpuf>

## Walter J. Stoessel, Jr. 1920-1986, OLS 1945 (Russian) Was a U.S. Diplomat

Walter John Stoessel was born in Manhattan, Kansas on January 24, 1920, the son of Katherine (Haston) and Walter John Stoessel, Sr., and attended high school in California. Paternal side of his family had migrated

to US from Western Germany in the middle of 19th century. He graduated from Stanford University in 1941 and later undertook graduate studies at Columbia University. [He attended USN JLS/OLS at the University of Colorado in Russian.

A career officer of the United States Foreign Service, Stoessel served as the U.S. ambassador to Poland from 1968 to 1972, U.S. Assistant Secretary of State for European and Canadian Affairs from 1972 to 1974, the U.S. ambassador to the Soviet Union between 1974 and 1976, and the ambassador to West Germany from 1976 through 1980. During his term as ambassador to Poland, Stoessel initiated contact with China and hosted talks on behalf of the United States, directly opening the door for President Richard Nixon's famous visit to China. In 1981, while ambassador to West Germany, he joined the delegation, with Walter Mondale, greeting the U.S. hostages released by Iran when they deplaned.

In 1982, President Ronald Reagan appointed Stoessel as the United States Deputy Secretary of State. During his term he served briefly as acting Secretary of State between the tenures of Alexander M. Haig and George P. Shultz.

He died in Washington, D.C. of leukemia on December 9, 1986 and is buried at Arlington National Cemetery. The U.S. Department of State awards a Walter J. Stoessel Award for Distinguished Diplomatic Service in his honor.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Walter\\_John\\_Stoessel,\\_Jr.](http://en.wikipedia.org/wiki/Walter_John_Stoessel,_Jr.)

## Gerald C. Stonehill OLS 1945

Gerald Charles Stonehill, who has died aged 85, was the world's leading authority on the Duo-Art piano, an electrically-operated pneumatic instrument which uses a roll of perforated

paper to reproduce every aspect of the recording pianist's performance; he amassed the world's largest collection of Duo-Art rolls and staged public performances of the pieces at concert halls in London.



**Gerald Stonehill with his 'robot', which gave its first concert in the Purcell Room in 1974**

The Duo-Art machine, developed by the Aeolian company of New York, took the musical world by storm when it was launched in 1913. Compared with its clockwork forerunners, the Duo-Art reproducing piano offered a highly sophisticated means of reproduction over which the recording artist had close control, enabling great fidelity of performance without any fuzzy interference.

What made Duo-Art rolls remarkable were the two sets of extra holes punched on the edges of the paper. These controlled pedalling and dynamics, the crucial means of "expression" that distinguishes one pianist from another. Theme and accompaniment were assigned either to left or right hand, each having 16 volume levels. A single note could be picked out within a chord by bringing it forward and assigning a higher volume.

Not to be confused with the pianola or player piano, which had to be pedalled to achieve variable speed and dynamics, all the "performer" had to do with the Duo-Art instrument was to insert the roll, set the tempo as indicated, and turn on the switch. Frustrated by the limitations and poor sound quality of the early gramophone, pianists and

composers of the early 20th century turned enthusiastically to the reproducing piano. Ferruccio Busoni called Duo-Art "the cinematograph of the piano"; Frederick Delius praised Duo-Art recordings of performances

by Percy Grainger, Ignaz Friedman and Ignacy Paderewski as preserving "the personal characteristics of each of these artists" with wonderful accuracy; Stravinsky immediately set about transcribing his orchestral music for piano roll, "in order to prevent the distortion of my compositions by future interpreters".

During its peak year of 1925, the Aeolian company manufactured more than 192,000 instruments. But the reign of the reproducing piano was short-lived. After the Wall Street Crash of 1929, which coincided with the advent of "talkies" and the wider availability of electric phonographs, the piano-roll business declined.

Stonehill's interest was sparked in the summer of 1959 when he bought a house in the Boltons, south-west London, and with it a derelict Weber reproducing piano which stood in a corner of the drawing-room. A dealer offered him £15 for it, but it was going to cost more than that to move it. While considering what to do, Stonehill happened to hear Rachmaninov's performance of his C sharp minor Prelude on a similar instrument, and was amazed by its quality. From that moment he decided to make his instrument work.

First he persuaded a survivor of Aeolian to reconnect the electrics, then, over many

months, replaced the tubes and bellows. Finding that Harrods still had a lending library of Duo-Art rolls, he joined its six surviving subscribers. When the library was put up for sale in 1962, he bought 2,500 more rolls, then set about filling gaps in his collection by buying and exchanging duplicates with other collectors. Before long he had amassed a collection of more than 6,000 rolls.

From the estate of Tabor Brock, of Brock's fireworks, he also bought a Steinway reproducing piano, which he restored and placed back-to-back with the Weber — both of them Grands — in his London drawing-room. At the auction of Brock's effects the matching piano stool and roll cabinet for the Steinway both fetched more than the piano itself, though Stonehill did not bid for them.

To refine the quality of the reproduction, Stonehill enlisted the help of Gordon Iles, inventor and chief theoretician of the Aeolian company in England, to create an 88-digit "robot", which could be pushed up against the keyboard of any unconverted piano and used to play from rolls. In 1974 the robot gave its first concert in the Purcell Room and was a resounding success. It went on to play a major "Grand Piano" series of historic piano-roll recordings, performed on a Steinway Grand and released on the Nimbus label, including performances by nearly all the great pianists of the first decades of the 20th century.

Gerald Charles Stonehill was born at Acton on October 14 1925 to American parents. His father was an antiquarian bookseller. On the outbreak of war in 1939, the family moved to the United States, where Gerald attended Phillips Exeter Academy, New England, and then Harvard, where he took an accelerated degree in Classics. His facility in languages led to his being posted, in 1944, to the Far East as a lieutenant in US Naval Intelligence.

Returning to England after the war, Stonehill took a further degree, in Russian, at Pembroke College, Oxford, then went into business, setting up a trading company specialising in imports of pig iron from Scandinavia.

Stonehill was a regular contributor to the letters columns of national newspapers on matters of etymological derivation. English to all appearances despite his American origins, for many years Stonehill chose to drive an enormous Cadillac.

Latterly, he and his wife left their house in the Boltons for one in Buckinghamshire, where the piano rolls were stored in a space of restricted height. With too little room to stand upright, Stonehill would don a hard hat and knee-pads and use a wheelchair to move up and down the stacks. Ill health eventually prompted him to sell the whole of his collection of Duo-Art rolls at auction between 2006 and 2008.

Gerald Stonehill died on January 14. He married, in 1954, Eileen Peck, who survives him with their daughter and two sons.

The Daily Telegraph  
March 7, 2011

*[Ed. Note: Mr. Stonehill was a gracious and cheerful supporter of the USN JLS/OLS Archival Project, and appeared in Interpreter Issues #93a, #96a and #112.]*

## **Charles A. Strange 1918-2001 OLS 1945 (Russian)**

Charles Alfred Strange, son of Charles Hodgett and Louise Wright, born in Pottsville, PA on November 29, 1918, died Saturday (September 15, 2001).

He was a resident of Milford and Naples, FL. He leaves his beloved wife, Nancy; two daughters, Susan Azano Esposito of West Hartford and Jessica Strang of Milford; and five grandchildren. He is also survived by his sister, Lily Socci, of Centerbrook.

He was a student at the University of Pennsylvania, 1936-1938, and the University of Munich, 1938-1939, before graduating from Bucknell University, 1944, with a B.S. in Mechanical Engineering.

Following graduate work at the University of Colorado, 1944-1945 *[Actually, he was at the US Navy Oriental Language School at the University of Colorado, studying Russian]*, he

later earned a Masters of Business Administration from Columbia University in 1968.

After World War II service as a lieutenant in Naval intelligence, Mr. Strange worked for Union Carbide as a field engineer, 1946-1948, and as a supervisor in the production engineering division of the Silas Mason Company, 1948-1955, which was involved with the U.S. Army Weapons Project at Sandia, NM and Washington, DC. From 1955-1959, he was quality control officer for Olin Mathieson in New Haven.

In 1959, he became owner/operator of the Alfred Charles Company, Milford which was an innovative producer of extruded plastics and continued as an engineering consultant on plastic products until the late 1960s. He was granted several patents in the field of extruded plastics. From 1968-1979, he was in the corporate finance division of Banker's Trust in New York City, NY.

After his retirement he started Livingston Bags Inc., a boutique distributor of women's accessories.

Active in civic affairs, Mr. Strange was president of the Morningside Association in Milford, 1963-1964; served on the board of the Milford Flood Control and Erosion Board, 1962-1965, and was an Alderman from the 4th district of Milford, 1965-1967. He was longtime member and trustee, 1960, of the Milford Presbyterian Church. As a descendent of Huguenots, he was an active member of the Huguenot Society and frequently contributed to their publications.

In 1996, he wrote *Mountain Majesties*, J.F. Seiders Printers, Pottsville, PA, a social history of the coal industry in central Pennsylvania in the 1920s and 1930s. He was a registered Professional Engineer in Connecticut, Pennsylvania, and New Mexico, and a member of the Society of Plastics Engineers, American Society of Mechanical Engineers, and Tau Beta Pi. He also contributed articles to professional journals. Mr. Strange was a member of the Milford Yacht Club, the Columbia University Club,

NYC, and The Club at Pelican Bay, Naples, FL.

The Hartford Courant  
September 20, 2001

## Arthur Szathmary, philosopher and 'profoundly generous' teacher, dies at 97



Arthur Szathmary

Arthur Szathmary, a Princeton University professor emeritus of philosophy, died of natural causes July 1 at his home in Princeton, N.J. He was 97.

Over the course of his nearly 40 years at the University, Szathmary's work probed the philosophical significance of art and the relations between art and philosophy as modes of understanding human experience. He also concentrated on the principle of aesthetic criticism of art and was intrigued by how art enables people from different cultures to understand each other. He retired from Princeton in 1986.

Paul Benacerraf, the James S. McDonnell Distinguished University Professor of Philosophy, Emeritus, who earned his bachelor's degree and doctorate from Princeton in 1952 and 1960, respectively, and served twice as department chair, says he felt Szathmary's influence both as a student and a colleague.

"Arthur was an important member of the Princeton faculty," Benacerraf said, "partly because he was one of very few with his particular sensibilities and interests — a broad and deep interest and competence in the arts and how to think about them — but especially because of his

personal kindness and openness."

Benacerraf said Szathmary helped him find a place for himself at Princeton in the early 1950s. "As an undergraduate, I wandered around pretty lost for a couple of years, until I found Arthur, and although my philosophical interests eventually diverged from his, he had been the link that enabled me to think that I could make it at Princeton — that there was a place for me here after all."

Szathmary joined the Princeton faculty in 1947. He earned his bachelor's, master's and doctoral degrees from Harvard University, the last in 1942. Working with Japanese prisoners as a Navy intelligence officer during World War II sparked his interest in Japanese culture [*JLS 1944*].

His commitment to the arts led to his appointment as chair of the Creative Arts Committee from 1958 to 1967, which oversaw the Creative Arts Program. Under Szathmary's leadership, along with program director R.P. Blackmur, a succession of poets, writers and critics taught in the program. Szathmary also served as a senior fellow in the humanities.

"His great contribution was in his teaching and his close personal relations with his students," said Alexander Nehamas, the Edmund N. Carpenter II Class of 1943 Professor in the Humanities and professor of philosophy and comparative literature. Nehamas met Szathmary as a graduate student in the late 1960s, when he led the precept for Szathmary's undergraduate course on the philosophy of art.

"His courses, especially the undergraduate courses he taught, attracted large groups of students, including, among others, the painter Frank Stella," Nehamas said. "He was an infectiously enthusiastic teacher, with high standards, but always profoundly generous, encouraging and full of good will."

Szathmary's impact on his students often lasted long after they left Princeton. In 2008, Gregory Callimanopulos, a member of the Class of 1957 and a noted art collector, donated the

first Picasso painting to enter the Princeton University Art Museum's collection, "Tête d'homme et nu assis ("Man's Head and Seated Nude"), in honor of Szathmary.

While earning a master's in architecture and urban planning at Princeton in the mid-1970s, Jeffrey Ng, now an architect based in Fairfield, Conn., took two courses on the philosophy of art taught by Szathmary. Remaining friends over the years, their last visit took place just before Szathmary's 97th birthday in April.

"As an architectural graduate student, I found his courses particularly relevant by offering a philosophical context for my studies," Ng said. "Like a modern day Socrates, he taught us to be skeptical of conventional thinking of art and aesthetics and even of accepted theories and modes of analysis. The world has suffered a great loss of a wise, gentle and inspiring teacher."

Szathmary is survived by his wife, Lily Hayeem; his brother, Bill Dana; and his children, Robert and Helen.

Jamie Saxon  
Office of Communications  
News at Princeton  
July 11, 2013

## Leonard R. Tanner, Jr. OLS 1944 (Russian) Lookout Mountain Attorney Owned Tire Company

Leonard R. Tanner, Jr., 91, of Lookout Mountain, Tn., died Monday, May 28, 2007, in a local hospital.

Mr. Tanner was born in Nashville to the late Leonard R. Tanner and Lady Emily Tanner, but lived most of his life on Lookout Mountain.

He entered the University of Kentucky in 1933 and received his AB degree from the University of Chattanooga in 1937. He received the degree of doctor of jurisprudence from Northwestern University in Chicago in 1941. He was awarded books of American jurisprudence for leading his classes in trusts and constitutional law. He did graduate work at the University of Chicago Law School.



In 1943, he joined the U.S. Navy and was assigned to Fort Schuyler in New York for indoctrination and then to Harvard University in Boston to study communication. There he was chosen to study Russian at the University of Colorado and then assigned to Washington, D.C. under Admiral Ernest J. King to participate in the breaking of the Russian Code, which occurred in 1945. In 1948, he taught a Russian language class at the University of Chattanooga to allow his friend to accompany Gen. Douglas McArthur at Remington Rand. Mr. Tanner entered the Navy as an ensign and was discharged as a Lt. JG.

After graduation from Northwestern University, he became associate legal counsel for the Federal Reserve Bank in Chicago. In 1942, he became associate attorney with the law firm of Defriese, Buckingham, Fiske & O'Brien in Chicago. After being discharged from the Navy, he practiced law with the firm of Smith, Restig & Smith in Washington, D.C., specializing in tax law. In 1948, he became an associate with attorney Charles A. Noone of Chattanooga. The firm began operating under the name of Noone, Tanner & Noone in 1949. After that time, he joined Carl A. Swafford in establishing the law firm of Swafford & Tanner. In due course, he established the law firm of Tanner, Thrasher & Morgan and in 1968 he established Tanner & Jahn.

In 1980, he became president and CEO of Mitco, a company specializing in the manufacture and sale of industrial tires to consumers around the world. In 1987, he purchased Notat International Tire and operated the business and SC Industrial Tire Company, selling laminated tires internationally. He sold his interest in Mitco in 1990 and continued operating Notat until his retirement in 2004.

Mr. Tanner was a member of the bar of the U.S. Supreme Court and also the bar associations of Illinois, Tennessee, Kentucky and the District of Columbia.

In 1984, Mr. Tanner was listed in the *International Who's*

*Who of Contemporary Achievement* (published in Great Britain).

He was a member of the Lookout Mountain Presbyterian Church and served as an elder for many years. He may be remembered for his activities as chairman of the elder enrichment committee that brought Bob Fenn to the mountain and, along with Dr. George Long, changed the direction of worship that brought the membership of the church closer together in their worship and the church continues in that vein today.

Civic activities included serving on United Way committees, member of the board and past president of the Family Service Agency of Chattanooga, chairman of the committee of attorneys who prepared the law regulating the control of pollution in Hamilton County, and member of the Chattanooga Air Pollution Control Bureau. He served as a member of the Chattanooga Bar Association, the board of the Estate Planning Council of Chattanooga, president of the Chattanooga Tennis Club, member of the board and past president of the University of Chattanooga Alumni Association, member of the board and past president of the Kentucky Alumni Association in Chattanooga, and member of the board and past president of the Tennessee Tennis Association.

In 1982, he was appointed vice chairman of the U.S. Davis Cup Committee of the U.S. Tennis Association and served in that capacity for some 12 years. He was a life member of the USTA and was elected to membership in 1986 in the International Lawn Tennis Club USA. In that capacity, he represented the U.S. in international competition in five cities in South Africa, five countries in South America and in Mexico. In 1996, he was elected an honorary member of the Mexican International Club. In 2002, he was inducted into the Greater Chattanooga Sports Hall of Fame.

In 1935-1937, he captained the tennis team of the University of Chattanooga. Mr. Tanner was an avid tennis fan and held both singles and doubles titles in our

city, state and the South.

Mr. Tanner was preceded in death by his wife, Anne Brueggeman Tanner of Winnetka, Ill.

He is survived by his wife, Sarah "Betsy" Tanner, his daughters and sons-in-law, Sherry Anne and Ramsey Earnhart of Macon, Ga., and Wendy Leigh and Dr. Steve Miller of Memphis, and his son, L. Roscoe Tanner III of Annapolis, Md., eight grandchildren and three great-grandchildren.

The Chattanooga  
May 28, 2007

## Sadao Masuko Sensei 1913 - 2007

This beloved servant of God, a father, grandfather, and great-grandfather, went home to be with our Lord on Father's Day, June 17, 2007, after living a long fulfilling life of 93 years only to gently succumb to time.

Sadao was born in Hirosaki, Aomori-Ken, Japan, on July 29, 1913.

He attended and graduated from Aoyama Gakuin University and Theological Seminary in Tokyo, Japan in 1937. In the same year he immigrated to San Francisco, California.

In 1942 he graduated from the University of Denver, school of Theology.

Upon graduation, during World War II, he became a language instructor for the United States Navy, teaching Japanese language to the naval intelligence officers in Boulder, Colorado.

Most recently on November 2, 2002, fifty years later, he was honored and awarded with the Distinguished Public Service Award from the Department of the Navy for his service.

In March 1944, he met and married the love of his life, Janet Ayako Okano who preceded him in death in September 1999. They were married for 55 loving years.

Sadao served as a minister of the Methodist Church for 34 years all over the west coast teaching, leading and learning.

This scholar is an inspiration,

he is a loyal follower of our Lord Jesus Christ. His peaceful gentle demeanor touched so many lives and still continues to influence ours. We are so proud to have had him as our father, and to have been blessed by his presence. He is exceedingly adored. We will forever miss him.

Rev. Sadao Masuko is survived by his two sons, Richard Masuko and his wife Linda of Hayward, Ca., and Timothy Masuko and his wife Sharyn of Fresno, Ca.; four grandchildren, Timothy, Ashley, Kira, and Daniel; two great-grandchildren, Ethan and Madeline; stepgrandson, James Acosta and his wife Noelle and their children, Christian and Savannah.

*[Ed. Note: This obituary was found at the University of Denver Special Collections by a Masters graduate student performing research on Japanese American students at Colorado Colleges during WWII. This alum was also a JLS Sensei.]*

## Lloyd Roberts Tye 1916-2003, JLS 1944

Lloyd Roberts Tye August 14, 1916 - October 12, 2003 Lloyd R. Tye passed away on Sunday in Walnut Creek. He was 87. Born in Oakland he was a 50 year resident of Walnut Creek. Lloyd graduated from U.C. Berkeley in 1939, served his country in the U.S. Navy from 1942 to 1945 [*He attended the USN JLS/OLS from December 1942 to February 1944*]; and had a 35 year career with American President Lines until retiring in 1981. He enjoyed a leisurely game of golf, gardening, and especially his family. He is survived by his son Timothy N. Tye and wife Margaret; son Terrance L Tye and friend Kay Eichstedt; his loving companion of 2 1/2 years Rose Knight; sister, Beatrice Ethel Rowe; brother William Tye; and granddaughter Hannah Tye. He was preceded by his wife Dorothy A. Tye in 2000.

Contra Costa Times  
October 17, 2003

**Donations:** Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP and Gretchen Hoover for E. Hugh Taylor;